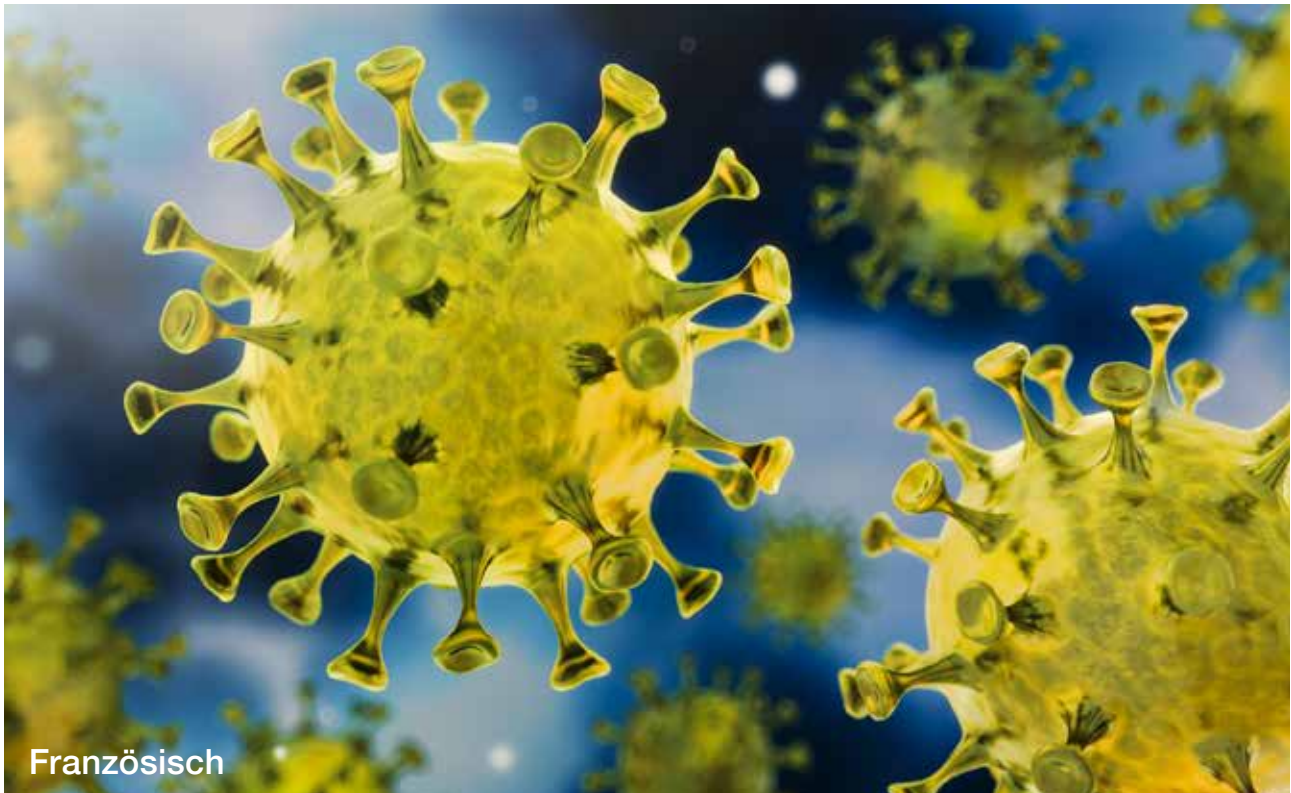


# Coronavirus SARS-CoV-2

## Informations et aides



- La vaccination à Munich
- Offres de vaccination
- Possibilités de test
- Conseils téléphoniques
- Informations en plusieurs langues
- Être aidé

**Ethno-  
Medizinisches  
Zentrum e.V.**



im Auftrag der Landeshauptstadt München  
Gesundheitsreferat



Landeshauptstadt  
München

## Aidez à mettre fin à la pandémie !

La vaccination complète offre la meilleure protection contre une évolution sévère de la maladie.

Cependant, les personnes vaccinées peuvent également être infectées. C'est pourquoi nous devons faire de notre mieux au quotidien et continuer à observer les mesures de protection les plus importantes.

Avec une vaccination, nous obtenons la plus grande protection possible pour tout le monde.

Les vaccins ont été largement testés. Il n'y a par exemple aucune preuve que, des femmes ou des hommes pourraient devenir stériles à cause de la vaccination. La vaccination ne modifie pas la constitution génétique d'une personne.

Les femmes enceintes atteintes du Coronavirus et qui n'ont pas été vaccinées ont un plus grand risque de développer une évolution sévère de la maladie.

Veillez vous informer auprès de votre médecin.

À Munich, toutes les citoyen-ne-s ont la possibilité de s'informer, de se faire tester ou de se faire vacciner.

Restez en bonne santé!

## Vaccination à Munich

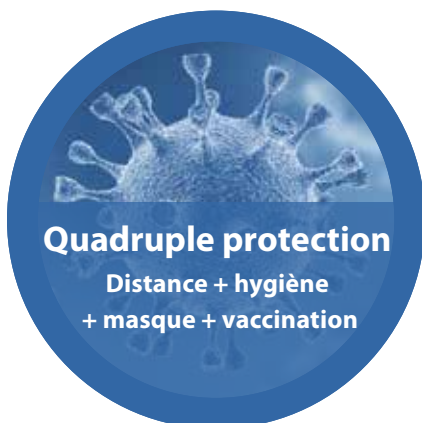
À Munich, il existe de nombreuses possibilités pour se faire vacciner : dans les centres de vaccination, lors des campagnes de vaccination, chez un-e médecin, pédiatre ou médecin du travail.

Veillez s'il vous plaît vous munir impérativement d'une carte d'identité ou d'un passeport en cours de validité pour la vaccination. Si vous en avez un, merci de vous munir également de votre carnet de vaccination jaune.

Si vous l'avez, veuillez également apporter une preuve de vos vaccinations précédentes référencées avec un QR code.

Le QR code permet une inscription nettement plus rapide sur place et réduit ainsi les temps d'attente.

Dans le cas où vous auriez une maladie définie, veuillez s'il vous plaît apporter les documents du médecin si vous les avez.



# Lieux de vaccination et campagnes de vaccination

## **Centre de vaccination à Gasteig**

Rosenheimer Straße 5, 81667 München

Du mardi au samedi de 9h à 18h30

Station de S-Bahn : Rosenheimer Platz (suivre les panneaux indiquant Gasteig). Le centre de vaccination de Gasteig effectue des vaccinations et des tests Covid.

Vous n'avez pas besoin de rendez-vous. Cependant, vous pouvez tout à fait prendre rendez-vous à l'avance en ligne.

Veillez-vous faire aider lors de l'inscription par quelqu'un qui parle bien allemand.

Site web : <https://impfzentrum.bayern/citizen/>

## **Vaccination à Marienplatz, dans la mairie**

Marienplatz 8 (Rathaus/Weinstraße),

80331 München

Du mardi au samedi de 11h à 20h30

Le centre de vaccination de la Marienplatz (anciennement Sport Münzinger) est situé dans la partie ouest de la mairie sur la Weinstrasse.

Vous n'avez pas besoin de rendez-vous. Cependant, vous pouvez tout à fait prendre rendez-vous à l'avance en ligne.

Veillez-vous faire aider lors de l'inscription par quelqu'un qui parle bien allemand.

Site web : <https://impfzentrum.bayern/citizen/>

## **Vaccination au centre commercial Olympia (OEZ)**

Hanauer Straße 68, 80993 München

Du mardi au samedi de 9h à 18h30

Station de U-Bahn : Olympia Einkaufszentrum (OEZ)

Vous n'avez pas besoin de rendez-vous. Cependant, vous pouvez tout à fait prendre rendez-vous à l'avance en ligne.

Veillez-vous faire aider lors de l'inscription par quelqu'un qui parle bien allemand.

Site web : <https://impfzentrum.bayern/citizen/>

## **Vaccination dans les pharmacies**

Certaines pharmacies munichoises proposent également des vaccins. Les adresses des pharmacies qui pratiquent les vaccinations peuvent être trouvées sur Internet.

Site web : [www.mein-apotheekenmanager.de](http://www.mein-apotheekenmanager.de)

## **Vaccination dans les cabinets médicaux**

La plupart des médecins généralistes proposent des vaccinations Covid. Veuillez demander à votre médecin et prendre rendez-vous.

## **Campagnes de vaccination de l'équipe munichoise de vaccination (Munich Vaccination-Team)**

Vous pouvez connaître les dates des campagnes de vaccination dans les quartiers de la ville par e-mail : [impf\\_team@muenchen.de](mailto:impf_team@muenchen.de)

Vous pouvez également écrire à cette adresse e-mail si, par exemple, vous ne pouvez pas vous rendre à la vaccination en raison d'un handicap ou si vous avez besoin d'un interprète.

## Possibilités de test

À Munich, vous pouvez être testé-e rapidement et facilement pour le Coronavirus. Un aperçu des adresses des options de test est disponible sur Internet.

Site web : [www.testen-muenchen.de](http://www.testen-muenchen.de)

## Conseils téléphoniques et assistance en allemand

### **Service de santé de la ville de Munich**

**Tél. 089 233-96650**

Du lundi au vendredi de 8h à 18h.

Le service de santé de la ville de Munich est disponible pour toute question concernant l'obligation d'isolement des personnes infectées.

### **Service téléphonique de vaccination de la ville de Munich**

**Tél. 089 904292222**

Du lundi au vendredi de 8h à 18h.

La ville de Munich donne des conseils sur les vaccinations par téléphone via sa hotline. Les habitants de Munich en particulier qui ne disposent pas de leur propre accès Internet peuvent ainsi s'inscrire aux vaccinations par téléphone.

### **Hotline corona bavaroise**

**Tél. 089 122220**

Du lundi au vendredi de 8h à 18h et le samedi de 10h à 15h.

La hotline fournit des informations et répond aux questions sur la situation de la pandémie. Par exemple sur la maladie en elle-même, les règles relatives au virus, les écoles, les garderies ou le soutien aux familles.

### **Hotline bavaroise d'assistance aux citoyen-ne-s**

**Tél. 09131 6808-5101**

Du lundi au vendredi de 8h à 18h et le samedi de 10h à 15h.

La hotline d'assistance aux citoyen-ne-s donne des conseils, par exemple, sur les questions médicales, les vaccinations, les conditions d'entrée ou les restrictions de contact.

### **BZgA – consultations téléphoniques pour la santé mentale**

**Tél. 0800 2322783**

Du lundi au jeudi, de 10h à 22h ainsi que

Du vendredi au dimanche, de 10h à 18h.

Consultations gratuites en cas de troubles mentaux.



L'application d'alerte au corona vous informe de manière anonyme et rapide quand vous vous êtes trouvé à proximité d'une personne infectée.

L'application est téléchargeable gratuitement dans App Store et sur Google Play.

## Informations en plusieurs langues

### **Commissaire à l'intégration du gouvernement de Bavière**

Informations sur Internet sur le Coronavirus, les vaccinations et les réglementations bavaroises spéciales dans de nombreuses langues.

Site web : <https://integrationsbeauftragte.bayern.de>

### **Centre MiMi pour l'intégration en Bavière (EMZ e.V.)**

L'équipe des migrant-e-s pour les migrant-e-s (MiMi) fournit des informations en ligne en 22 langues sur le Coronavirus, les vaccinations et les règles de conduite en Bavière.

Site web : <https://mimi.bayern/index.php/corona-info-bayern>

### **Bureau d'État pour les affaires des réfugiés à Berlin (LAF)**

Courts métrages (podcasts) sur les vaccinations et les problèmes de quarantaine en de nombreuses langues.

Site web : [www.berlin.de/laf/leistungen/gesundheitsinfektionsschutz](http://www.berlin.de/laf/leistungen/gesundheitsinfektionsschutz)

### **La Déléguée du Gouvernement fédéral à la migration, aux réfugiés et à l'intégration**

Informations concernant le coronavirus et la vaccination dans 22 langues.

Site web : [www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/staatsministerin/corona](http://www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/staatsministerin/corona)

### **Institut Robert-Koch (RKI)**

Informations actuelles concernant le vaccin à ARN messenger contre la COVID-19, et ce en de nombreuses langues.

Site web : [www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/COVID-19-Aufklaerungsbogen-Tab.html](http://www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/COVID-19-Aufklaerungsbogen-Tab.html)

### **Institut Robert-Koch (RKI)**

Informations pour celles et ceux qui entrent en Allemagne sur les exigences de quarantaine, d'enregistrement, de test et de documents à fournir. Ces informations sont disponibles dans de nombreuses langues.

Site web : [www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges\\_Coronavirus/Transport/Info\\_Reisende\\_Tab.html](http://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/Transport/Info_Reisende_Tab.html)

### **Centre Ethno-Médical (Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.)**

Informations utiles et astuces contre le stress dans la famille pendant la vie quotidienne durant la crise du COVID, en 26 langues.

Site web : <https://mimi-gegen-gewalt.info-data.info/>

## Informations en allemand

La capitale du Land, Munich fournit des informations en ligne sur le Coronavirus et les offres de vaccination.

Site web : <https://stadt.muenchen.de/infos/corona-infoportal-muenchen.html>

Le Ministère de la Santé et du Soins publie en ligne des informations sur le Coronavirus dans l'Etat de Bavière.

Site web : [www.stmgp.bayern.de/coronavirus/haeufig-gestellte-fragen/#Schnellsuche](http://www.stmgp.bayern.de/coronavirus/haeufig-gestellte-fragen/#Schnellsuche)

La Centrale fédérale pour l'Éducation sanitaire (BZgA) met à disposition des informations concernant le coronavirus dans un allemand très compréhensible et simple (langage facile).

Site web : [www.infektionsschutz.de/leichte-sprache/informationen-zum-corona-virus/](http://www.infektionsschutz.de/leichte-sprache/informationen-zum-corona-virus/)

## Informations et aides

### **Service de crise psychiatrique (Krisendienst Psychiatrie Oberbayern)**

Aide pour les personnes ayant des troubles mentaux, et pour leurs proches. Tarif maximal de 0,60 euro par appel. 24h/24. 0180 6553000

### **Clinique Isar-Amper, Munich-Est (Isar-Amper-Klinikum, Klinikum München Ost)**

Pour les personnes ayant besoin d'une clinique psychiatrique. Rendez-vous téléphonique au 089 45620. Site web : [kbo-iak.de/index.php?fs=0](http://kbo-iak.de/index.php?fs=0)

### **Accompagnement par téléphone (Telefonseelsorge)**

Soucis, problèmes ou pensées suicidaires ? Les personnes du Telefonseelsorge sont là pour vous écouter. Numéro de tél. 0800 1110111 ou 0800 1110222.

Vous pouvez aussi envoyer un email ou utiliser un chat. Enregistrez-vous sur internet :

[online.telefonseelsorge.de](http://online.telefonseelsorge.de)

Information pour un accompagnement en d'autres langues : [telefonseelsorge.de/international-helplines/](http://telefonseelsorge.de/international-helplines/)

### **Münchner Insel (île munichoise)**

Conseils de crise et de vie, par téléphone, en anglais et en allemand, également anonymes. À partir de la mi-janvier 2021, la consultation vidéo sera possible. En cas d'urgence, il est possible d'avoir un rendez-vous sur place, après inscription préalable au 089 220041 ou au 089 21021848.

### **Téléphone d'aide pour les violences contre les femmes (Hilfetelefon für Frauen)**

Aide pour les femmes en cas de violences. Les conseillères aident aussi à trouver un foyer pour femmes (Frauenhaus). Consultations anonymes et gratuites en 17 langues. Disponible 24h/24. Tél. 08000 116 016.

Site Web : [hilfetelefon.de/das-hilfetelefon.html](http://hilfetelefon.de/das-hilfetelefon.html)

### **Centre d'aide en cas de trauma, Munich (Trauma Hilfe Zentrum München e.V.)**

Aide en cas d'événement douloureux. Des cours permettent d'apprendre à vivre avec un événement douloureux. Inscription sur internet :

[thzm.de/ressourcenorientierte-stabilisierungsgruppen/](http://thzm.de/ressourcenorientierte-stabilisierungsgruppen/)

### **Refugio München**

Aide pour les enfants, les adolescents et les adultes qui ont dû fuir leur pays d'origine. Offres : psychothérapie, accompagnement pour les démarches de demande d'asile, organisation de cours de langue. Soutien à la recherche de travail, de formation ou de logement : [www.refugio-muenchen.de](http://www.refugio-muenchen.de)

### **Service psychologique de Caritas pour les étrangers (Caritas München)**

Conseil gratuit et en langue maternelle pour les migrants d'Italie, Grèce, Espagne, Portugal, Amérique latine, Croatie, Serbie, Bosnie, Russie et Turquie. Questions concernant l'éducation, la vie en couple, la séparation et le divorce. Consultation téléphonique ou en ligne.

Tél. 089 2311490. Email : [pds@caritasmuenchen.de](mailto:pds@caritasmuenchen.de)

### **Service psychologique de l'AWO (AWO München)**

Conseils gratuits par des psychothérapeutes en bosniaque, croate, serbe, et en turc. Sont proposées des consultations individuelles et de groupe sur les questions de l'éducation, du mariage, de la famille et pour les situations familiales de crise. Informations sur les offres et sur les brochures en plusieurs langues par mail :

[psych.migration@awo-muenchen.de](mailto:psych.migration@awo-muenchen.de)

Site web : [awo-muenchen.de/migration/psychologischer-dienst](http://awo-muenchen.de/migration/psychologischer-dienst)

### **Donna Mobile**

Conseils aux femmes, familles, enfants et jeunes gens concernant la santé et le travail des migrants (également par téléphone):

- Consultations pédagogiques et sociales en allemand et en turc.
- Consultations psychologiques, par exemples en thérapie individuelle, de couple ou familiale, en allemand, polonais, hongrois, russe, espagnol, grec, bulgare, italien et anglais.
- Consultation médicale en allemand et en turc.

Tél. 089 505005. Site web : [donnamobile.org](http://donnamobile.org)

### **Médecins du monde – open.med (Ärzte der Welt e.V.)**

Aide médicale et conseils sociaux pour les personnes sans assurance maladie. Prise de rendez-vous entre 09h30–17h00.

Tél. 0177 5116965.

Site Web : [aerztederwelt.org/wem-wir-beistehen/hilfe-fuer-patientinnen](http://aerztederwelt.org/wem-wir-beistehen/hilfe-fuer-patientinnen)

Adresses :

- Dachauer Str. 161, 80636 München.
- Bus d'intervention (Behandlungsbuss) dans la gare centrale (Hauptbahnhof), entrée Nord, Arnulfstr. 1-3., 80335 München.
- Bayernkaserne, Haus 12, Heidemannstr. 50., 80939 München.

### **Service médical de Malteser pour les personnes sans assurance maladie (Malteser Hilfsdienst)**

Les personnes sans assurance maladie peuvent avoir ici une prise en charge par un médecin ou du personnel médical. Par exemple en cas d'urgences, de blessures, de grossesse. Il y a des pédiatres, des dentistes, des médecins généralistes et un temps dédié aux femmes.

Merci de prendre rendez-vous au 089 43608411.

Adresse : Streitfeldstr. 1, 81673 München

Site Web : [malteser.de/fileadmin/Files\\_sites/Fachbereiche/Migranten-Medizin/Downloads/Flyer\\_MMM.pdf](http://malteser.de/fileadmin/Files_sites/Fachbereiche/Migranten-Medizin/Downloads/Flyer_MMM.pdf)

### **Refugee Stairway Center/Centre pour les réfugiés de la Diaconie (Diakonie München)**

Aide pour pouvoir profiter des offres concernant l'intégration, par exemple aide aux échanges avec les services spécialisés, les structures d'accueil et les foyers. Prise de rendez-vous au 089 1269915102  
Email : [rsc@im-muenchen.de](mailto:rsc@im-muenchen.de)

### **Ambulance pour migrants de la clinique psychiatrique et psychologique de l'université de Munich (LMU Migrationsambulanz)**

Aide pour les personnes issues de l'immigration en cas de problèmes ou maladies mentales et psychiatriques. La consultation est possible en plusieurs langues. Sont pris en charge :

- Dépressions, manies, psychoses
- Stress post-traumatique
- Troubles de l'adaptation et troubles de l'anxiété
- Addictions

Prise de rendez-vous au 089 440053307

Email : [Migrationsambulanz.LMU@med.uni-muenchen.de](mailto:Migrationsambulanz.LMU@med.uni-muenchen.de)

Adresse : Nussbaumstr. 7, 80336 München

### **IN VIA KOFIZA**

Offres, activités, événements et soutien dans les démarches avec l'administration. Destiné aux femmes immigrées de plus de 18 ans, originaires d'Afrique, d'Asie, d'Europe et d'Amérique latine.

Tél. 089 5488895 0

Email : [kofiza@invia-muenchen.de](mailto:kofiza@invia-muenchen.de)

### **Service social pour femmes catholiques (Sozialdienst katholischer Frauen)**

Soutien et conseils pour les femmes en situation d'urgence, conseils aux femmes enceintes mineures, aux jeunes familles, organisation de foyers femmes-enfants (Mutter-Kind-Häuser) et de logements pour les femmes sans-abri.

Tél. 089 55981 0

Site web : [skf-muenchen.de/](http://skf-muenchen.de/)

### **Association catholique pour le bien-être des hommes (KMFV e.V.)**

Aide et conseils personnels aux personnes sans-abri, en cas d'addiction, de délinquance et de chômage.

Site web : [kmfv.de/einrichtungen-und-dienste/einrichtungssuche/index.html](http://kmfv.de/einrichtungen-und-dienste/einrichtungssuche/index.html)

### **DIE ARCHE – Conseils aux personnes suicidaires**

Conseils pour les adolescents et les adultes qui ne supportent plus la vie, qui ne veulent plus vivre. Les conseillers et conseillères de l'ARCHE aident les personnes qui ont des pensées suicidaires ainsi que leurs proches. Prise de rendez-vous au 089 334041

Site web : [die-arche.de/](http://die-arche.de/)

### **Consultation téléphonique pour les addictions (Suchthotline)**

Conseils en cas d'addiction, par exemple addiction à l'alcool (alcoolisme). Pour les personnes concernées et aussi leurs proches. En allemand, anglais, français, espagnol et italien. Consultations par téléphone ou par email.

Tél. 089 282822

Email : [kontakt@suchthotline.info](mailto:kontakt@suchthotline.info)

Site web : [suchthotline.info](http://suchthotline.info)

## Impressum

### Herausgeber\*in:

Ethno-Medizinisches Zentrum e. V.  
MiMi Zentrum für Integration in Bayern  
80337 München  
E-Mail: [bayern@mimi.eu](mailto:bayern@mimi.eu)

im Auftrag von:

Landeshauptstadt München  
Gesundheitsreferat  
80335 München  
E-Mail: [gvo4.rgu@muenchen.de](mailto:gvo4.rgu@muenchen.de)

Stand: 01.05.2022 | Version 019

Layout: eindruck.net, 30175 Hannover

Titelbild: [peterschreiber.media/stock.adobe.com](https://peterschreiber.media/stock.adobe.com)

Online: [muenchen.corona-mehrsprachig.de](https://muenchen.corona-mehrsprachig.de)

Sprachen: Verfügbar in verschiedenen Sprachen

URL-Verweise: Für Inhalte externer Seiten, auf die hier verwiesen wird, ist der jeweilige Anbieter verantwortlich.

Quellen: Gesundheitsreferat der Landeshauptstadt München, Bayerisches Staatsministerium für Gesundheit und Pflege, BMG, RKI, BZgA, KVB, StMUK, StMI, StMAS, StMWI, Covid Alliance

Übersetzungen: Dolmetscherdienst  
Ethno-Medizinisches Zentrum e. V.

### Presseanfragen:

Pressestelle Gesundheitsreferat München  
[presse.gsr@muenchen.de](mailto:presse.gsr@muenchen.de)

Anfragen MiMi Bayern  
[bayern@mimi.eu](mailto:bayern@mimi.eu)  
[www.mimi.bayern](http://www.mimi.bayern)

V.i.S.d.P.: Ethno-Medizinisches Zentrum e. V.



Landeshauptstadt  
München

Unterstützt von:

